

GUIDE POUR IMMIGRANTES ET IMMIGRANTS A ROSENHEIM

- Démarches administratives
- Service de consultation et cours de langue
- Logement et achats
- Documents et services de finances
- Emploi et candidature
- Garde d'enfants et scolarité
- Assurances
- Santé
- Contacts & culture
- Adresses utiles

Avant-propos

Le but de ce guide est de vous faciliter les premiers pas dans votre nouvel environnement de vie ainsi que de vous aider à vous y orienter.

Je suis heureuse que l'Université Populaire de Rosenheim ait pris l'initiative, en commun avec le centre de consultation pour les immigrants du Diakonischer Werk (association catholique), de mettre en place ce guide qui contient des informations importantes et des adresses utiles pour les nouveaux arrivants étrangers dans la région.

La conception de ce "**GUIDE POUR IMMIGRANTS ET IMMIGRANTES**" est basée sur une longue expérience de contact avec des immigrants venant du monde entier, ayant des attentes et des besoins très variés, demeurant pour une période limitée ou souhaitant une installation définitive.

Que vous soyez étudiant, employé ou indépendant ou simplement en tant que membre de famille, vous trouverez ici les informations les plus importantes pour vous faciliter la vie quotidienne.

La brochure contient des renseignements concernant les sujets de l'intégration, l'apprentissage de la langue allemande, la reconnaissance professionnelle, la recherche d'offres d'emploi, les différents bureaux administratifs, les services médicaux, les communautés religieuses, les organisations et associations, les loisirs et beaucoup d'autres informations.

Je vous souhaite la bienvenue à Rosenheim et vous souhaite bonne chance pour vos projets d'avenir.

ROSENHEIM, janvier 2014

Gabriele Bauer

Maire de Rosenheim

DEMARCHES ADMINISTRATIVES

BÜRGERAMT (Bureau d'enregistrement des nouveaux résidents)

Merci de vous munir d'un titre d'identité et, le cas échéant, d'un contrat de bail.

La première formalité à effectuer est de vous rendre à l'Einwohneramt, au service municipal d'enregistrement et de demande de titre de séjour. Vous vous aurez besoin de votre carte d'identité ou de votre passeport. Vous devrez vous faire enregistrer en tant que "Neubürger" (nouveau citoyen/résident.)

BÜRGERAMT

Königstraße 15
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651365
E-Mail: buergeramt@rosenheim.de

AUSLÄNDERBEHÖRDE (Bureau d'immigration, demande de titre de séjour)

Merci de vous munir de votre passeport.

Si vous n'êtes pas ressortissant de l'Union Européenne, vous devrez effectuer une demande de permis de séjour. Lors d'un premier entretien on vous informera des documents nécessaires pour effectuer cette demande (tels que contrat de bail, attestation de salaire...)

Lorsque vous aurez rassemblé tous les documents nécessaires, vous remplirez avec l'aide d'un membre du personnel un formulaire de demande de permis de séjour.

Ce formulaire est disponible dans les langues suivantes:

Allemand, Anglais, Français, Espagnol, Portugais, Serbe, Croate, Albanais et Turc.

Le bureau d'immigration peut vous établir un certificat vous donnant droit ou, le cas échéant, vous obligeant à participer à un cours d'intégration.

Ausländerbehörde

Königstraße 15
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651380
E-Mail: auslaenderamt@rosenheim.de

SERVICE DE CONSULTATION ET COURS DE LANGUES

Les cours d'intégration

Lors de votre rendez-vous au bureau d'immigration on vous a parlé des cours d'intégration. Vous avez reçu un certificat d'autorisation ou d'obligation à participer à un tel cours. Les cours d'intégration sont destinés aux immigrés qui désirent venir vivre en Allemagne et qui ne parlent peu ou pas l'allemand. Les cours comprennent deux parties: cours de langue et cours d'orientation. Ceux-ci font l'objet d'un examen final.

Le cours d'allemand

Dans ce cours vous apprendrez à parler l'allemand nécessaire dans la vie quotidienne ou à votre lieu de travail. Le cours traite de sujets tels que les achats, les visites chez le médecin, l'utilisation des transports en commun, la recherche d'un logement ou d'un travail.

Le cours de langue a une durée minimum de 600 heures (600 fois 45 minutes = 6 modules) et finit par un examen de langue qui s'appelle DTZ (Deutschtest für Zuwanderer). Il existe des cours à plein temps et des cours à temps partiel, des cours réservés aux jeunes gens, aux femmes ou aux parents (avec une garderie gratuite pour les enfants), ainsi que des cours d'alphabétisation pour les personnes ne sachant pas du tout lire et écrire ou ne connaissant pas l'écriture latine.

Le cours d'orientation

Ce cours vous apprendra tout ce qu'il faut savoir sur l'histoire, la politique, la culture et les lois en Allemagne. Même si vous parlez déjà bien l'allemand et ne nécessitez pas de cours de langue, vous pouvez tout de même suivre un cours d'orientation.

Le cours d'orientation se compose de 60 heures de cours et finit par un examen où on montre comment se débrouiller en Allemagne (Leben in Deutschland).

Le coût des cours

La majorité des frais des cours est prise en charge par l'Etat allemand. La partie restant à votre charge s'élève à 1,20 € par leçon, c'est à dire : un module de 100 leçons vous coûte 120 €.

Si vous recevez des prestations de chômage ou "d'assistance à la vie" ("Hilfe zum Lebensunterhalt") équivalant par exemple à l'Allocation de Solidarité Spécifique ASS en France), le cours peut être gratuit pour vous. Dans ce cas, adressez-vous directement à un organisateur du cours ou au service de consultation pour les immigrés.

Adresses des écoles de langues donnant des cours d'allemand:

Volkshochschule Rosenheim

cours d'intégration

cours d'alphabétisation

Stollstraße 1

83022 Rosenheim

Ansprechpartnerin: Bianca Stein-Steffan

Telefon: (08031)3651456

E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

Peters Bildungs GmbH

cours d'intégration

cours d'intégration pour les jeunes à partir de 14 ans

Papinstraße 17

83022 Rosenheim

Ansprechpartnerin: Beatrice Götte

Telefon: (08031)368512

E-Mail: Beatrice.goette@bfi-peters.de

Bfz Rosenheim

cours de langue pour la profession

Gießereistraße 43

83022 Rosenheim

Ansprechpartnerin: Marion Schädler

Telefon: 08031 2073-537

E-Mail: schaedler.marion@ro.bfz.de

Deutschinstitut Integra

cours d'intégration

cours pour les femmes avec garderie pour enfants

Herzog-Otto-Straße 5

83022 Rosenheim

Ansprechpartner: Christopher Stefan
Telefon: (08031)380925
E-Mail: info@deutschinstitut.de

Les cours de langues pour les enfants

Les cours de vacances pour les enfants des écoles primaires

Pendant quelques vacances scolaires bavaroises (pas toutes vacances) des cours de langues pour enfants à l'école primaire de familles immigrées seront proposés. Avec l'aide de deux ou trois professeurs et un maximum de 15 enfants ayant les besoins d'un cours de soutien les cours d'allemand auront lieu du lundi au vendredi de 9 heures jusqu'à 12 heures.

Modèle qui est installé à Rosenheim pour la promotion de la langue allemande

Il s'agit d'un programme destiné aux élèves (classe 1 à 8) qui ont emménagé pendant l'année scolaire dans la ville ou la région de Rosenheim et qui ont peu ou pas de connaissance d'allemand. Pendant 10 semaines et trois jours par semaine les enfants sont à la VHS pour apprendre l'allemand pendant trois jours la semaine, les autres deux jours ils sont à l'école dans leurs quartiers.

Renseignements et inscription pour les deux cours:

Volkshochschule Rosenheim
Stollstraße 1, 83022 Rosenheim
Ansprechpartnerin: Bianca Stein-Steffan
Telefon: (08031)3651456
E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

Les classes de transition

Après l'entretien avec l'autorité éducative les enfants qui ont emménagé pendant l'année scolaire peuvent aller dans des classes transitoires. Ce ne sont pas les classes qui correspondent à leur âge, mais qui ont le but de leur apprendre d'abord intensément la langue. C'est seulement après qu'ils seront envoyés dans des classes scolaires correspondant à leur âge.

Renseignements et inscription:

Staatliches Schulamt Rosenheim
Königstraße 11 83022 Rosenheim
Ansprechpartnerin: Angelika Elsner
Telefon: 08031/392-2058
angelika.elsner@lra-rosenheim.de

Examen d'allemand

À la VHS Rosenheim on peut régulièrement passer les examens suivants:

Goethe Start Deutsch A1
Goethe Zertifikat B1
Goethe Zertifikat B2
Einbürgerungstest

regroupement familial, s'établir à Rosenheim
acquérir droit de cité, reconnaissance professionnelle
reconnaissance professionnelle
droit de cité

À tous ces cours est proposée une préparation aux examens. De plus il y a des cours d'allemand de niveaux A1 (débutants) à C1 (bonne connaissance de la langue) dans le programme actuel de la VHS Rosenheim. Vous trouverez ces programmes dans les institutions municipales. Sur internet vous trouverez l'offre des cours sous:

www.vhs-rosenheim.de

Pour recevoir plus d'informations concernant les cours d'allemand et les examens à passer contactez:

Bianca Stein-Steffan
Volkshochschule Rosenheim
Stollstraße 1
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651456
E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

MIGRATIONSBEARATUNGSSTELLEN **Les centres de consultation pour IMMIGRANTES ET IMMIGRANTS**

Le centre d'information pour les immigrés adultes (MBE) et aussi le service de migration pour les jeunes (JMD), donnent des conseils aux immigrés concernant les premières mesures à prendre en Allemagne.

Cette institution vous rendra service concernant toutes les questions de migration. On vous donnera de l'aide et des informations sur des sujets comme par exemple:

- La recherche d'un cours de langue
- Questions concernant l'école et la formation professionnelle
- Reconnaissance des certificats du pays natal
- Recherche d'un emploi
- Mariage, famille, éducation (grossesse, maternelle, école, soutien pour les enfants)
- Aide pour remplir les demandes et aux premiers contacts avec les institutions allemandes
- Questions concernant la régularité du séjour en Allemagne
- Questions financières (salaire, compte bancaire, dettes)
- Santé
- Loisirs, sport, relations sociales

À Rosenheim vous pouvez vous adresser à:

MIGRATIONSBERATUNG FÜR ERWACHSENE ZUWANDERER (MBE) **Service de consultation pour les immigrés adultes:**

Heike Schröter
Diakonisches Werk
Klepperstraße 18
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)2351148
E-Mail: heike.schroeter@diakonie-rosenheim.de

Erol Ege
Arbeiterwohlfahrt (AWO)
Ebersberger Straße 8
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)94137330
E-Mail: migration-rosenheim@bayern.awo.de

JUGENDMIGRATIONSBERATUNG (JMD)
Service de consultation pour les jeunes (jusqu'à 27 ans):

Sigrid Kratochvil
Service de consultation pour les jeunes de 12-27Jahre
Hans-Scheibmaier-Str.2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0176/75406877
E-Mail: sigrid.kratochvil@jh-obb.de

Pour information consultez l'école de langue « Peters Bildungs-GmbH » le lundi et vendredi de 13 à 16 heures.

Sabine Weigl
Service de consultation pour les jeunes de 12-27Jahre
Hans-Scheibmaier-Str.2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0160/97821668
E-Mail: sabine.weigl@jh-obb.de

Pour information consultez l'école de langue « Peters Bildungs-GmbH » le mardi de 8 à 16 heures.

Hedvig Mück
Service de consultation pour les jeunes de 12-27 ans
Hans-Scheibmaier-Str.2a
83052 Bruckmühl
Mobil: 0175/3671986
E-Mail: hedvig.mueck@jh-obb.de

Wolfgang Spies
Katholisches Jugendsozialwerk München e.V.
Aventinstr. 10, 83022 Rosenheim
Mobil: 0162/65681 75
E-Mail: jgrowspies@yahoo.de

Les informations utiles au sujet de migration sur internet

Vous trouverez des informations utiles et intéressantes au sujet de migration et de l'intégration, des développements politiques ainsi que des communiqués de presse sur internet aux adresses suivantes:

www.bamf.de

www.integration-in-deutschland.de

AUTRES OFFRES PROPOSÉS SPÉCIALEMENT AUX IMMIGRANTS

Questions concernant la demande d'asile

Vous trouvez de l'information, de l'aide et de la consultation chez :

Agnes Tabea Hildebrandt
Von-Bippen-Str. 21
83059 Kolbermoor
Mobil: 0170/9406742
Email: agnes-tabea.hildebrandt@diakonie-rosenheim.de

SERVICE D'INTERPRÉTATION ET DE TRADUCTION

L'intermédiaire d'un interprète bénévole pour immigrants qui peut aider dans des situations de conversation plus difficiles comme par exemple rendez-vous chez le médecin ou l'administration allemande en général, est :

Giulia Giardina
Diakonisches Werk
Klepperstraße 18
83026 Rosenheim
Mobil: 0152 032 250 0
Toujours le mercredi de 9–12 heures

Logements, achats et shopping

Recherche d'un appartement

Vous trouverez des offres de logements sur internet ou dans les journaux quotidiens de la région (le mercredi et le weekend)

S'il est noté un numéro de téléphone dans l'annonce, vous pouvez contacter le propriétaire ou loueur directement.

Quelquefois les annonces sont marquées par une référence (Ziffer), c'est une combinaison de chiffres et de lettres. Cela veut dire que vous pouvez contactez le propriétaire ou loueur, seulement en écrivant une lettre au journal en indiquant cette référence. Ensuite le journal transmettra la lettre au propriétaire.

ENREGISTREMENT

En cas d'un déménagement il faut informer l'administration locale où chaque changement de domicile doit être déclaré dans un délai d'une semaine. Il faut amener le passeport et le contrat de location.

Bürgeramt
Königstraße 15
Telefon: (08031)3651361
E-Mail: buengeramt@rosenheim.de

Si vous quittez l'Allemagne, il faut faire aussi la déclaration de changement de domicile. Vous avez la possibilité de faire une demande d`réexpédier votre courrier. Pour cela il faut remplir un formulaire de demande à la poste. Votre courrier sera envoyé automatiquement à la nouvelle adresse. Il faut aussi informer chaque institution avec laquelle vous êtes en contact de votre nouvelle adresse. (par exemple la banque, l'école etc.)

Le logement social et l'allocation de logement

Le logement social

Pour obtenir un logement social il faut s'adresser à l'office du logement (HLM). L'Etat subventionne ces logements par des ressources publiques, c'est pourquoi ils sont moins chers.

Dans un cas d'urgence ou votre salaire ne dépasse pas une certaine somme, vous pouvez demander à l'office du logement la permission de déménager dans un logement social. En général il faut être enregistré au service administratif de Rosenheim depuis deux ans.

L'allocation de logement

Il est possible sous certaines conditions de demander une aide au logement. Pour plus d'informations renseignez-vous à l'office du logement.

Sozial-, Wohnungs-, Versicherungs- und Grundsicherungsamt
Reichenbachstraße 8
Telefon: (08031)3651461
E-Mail: sozialamt@rosenheim.de

Re- inscription

Après avoir déménagé il faut informer le bureau d'enregistrement dans la semaine après le déménagement de la nouvelle adresse. Il vous faut le passeport et le contrat de location.

Bürgeramt
Königstraße 15
Telefon: (08031)3651365
E-Mail: einwohnermeldeamt@rosenheim.de

Pour que le courrier soit envoyé à la nouvelle adresse, vous avez la possibilité de demander au bureau de la poste de faire suivre le courrier. Informez toutes les institutions nécessaires (par exemple la banque, l'école.....) de votre nouvelle adresse.

Les meubles d'occasion

À Rosenheim vous trouverez des brocanteurs, où vous pouvez acheter à l'occasion comme par exemple les meubles, les articles ménagers, les livres, les jouets, les appareils électriques à un prix modéré. Il y a aussi des offres d'occasion à un bon prix ou même gratuites sous les rubriques correspondantes des journaux quotidiens de la région.

Gebrauchtwarenkaufhaus und Kleiderladen
Diakonisches Werk Rosenheim

Klepperstraße 18 (im Klepperpark)
Le lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 - 17 heures
Jeudi de 9.00 – 19.00 heures et samedi de 9.00- 14.00 heures
Telefon: 08031/2845-0

BRK-Kleiderladen „Gutes aus zweiter Hand“

Samerstraße 1
Lundi à vendredi: 9.00- 13.00 et 14.00- 18.00 heures
Samedi: 10.00- 13.00 heures
Telefon: (08031)353306

Les produits alimentaires

En Bavière les magasins d'alimentation sont ouverts du lundi au samedi de 7.00 à 20.00 heures. Ils sont fermés le dimanche et les jours fériés.

Magasins d'alimentation

Asiatiques:

Fa. Chen, Heilig-Geist-Straße 20, 83022 Rosenheim
Fa. Kainz, Äußere Münchner Straße 29, 83022 Rosenheim
Fa. Lam, Kufsteiner Straße 101, 83022 Rosenheim
Fa. Ngoc Lan, Innstraße 25-29, 83022 Rosenheim
Asia Shop, Max Josefs Platz 18, 83022 Rosenheim

Italiens:

Fa. Interhandels-Ges., Chiemseestr. 41, 83022 Rosenheim
Fa. topGast, Klepperstraße iC2, 83022 Rosenheim

Russes:

Fa. Maier, Klepperstraße 18a, 83022 Rosenheim

Turcs:

Fa. Candemir, Kaiserstraße 2, 83022 Rosenheim
Fa. Özan, Leiblstraße 16, 83022 Rosenheim
Fa. Yakar, Hammerweg 14, 83022 Rosenheim
Fa. Yavru, Happinger Straße 77, 83022 Rosenheim
Fa. Yelbey, Münchner Straße 52, 83022 Rosenheim

Les banques alimentaires

C'est une association caritative, qui collecte, gère et partage des denrées alimentaires pour aider l'homme à se restaurer. Son action se fonde sur la gratuité, le don et le partage.
Donc si vous recevez le soutien de l'Etat, vous pouvez vous rendre aux banques alimentaires pour y acheter des produits moins chers. Il faut seulement la preuve que vous recevez une prestation de chômage.

Rosenheimer Tafel

Diakonisches Werk Rosenheim
Westermayerstraße 1
Le jeudi de 10.30 – 14.00 heures
Mobil: 01 72/207 7541

Documents et Services de Finances

Le compte et le virement bancaire international

Ne pas oublier: le passeport

Vous pouvez ouvrir un compte dans chaque banque ou caisse d'épargne. Ce-ci est nécessaire pour un emménagement d'appartement ou bien le commencement d'un emploi.

Vous devez prendre en charge les frais de gestion mensuels (virements, virements réguliers, relevés bancaires...), certaines banques proposent un service gratuit et sans frais bancaires.

Avant de faire un virement bancaire international il faut comparer les banques concernant les frais bancaires pour un virement à l'étranger, car là aussi il y a de grandes différences, par exemple un virement bancaire en Turquie peut coûter entre €2,00 et €40,00 selon la banque choisie.

Vous pouvez comparer les conditions des banques sur internet sous www.geldtransfer.de

La page est disponible dans les langues suivantes: Allemand, Anglais, Français, Albanais, Arabe, Serbe, Turc, Vietnamien.

Le permis de conduire

En général le permis de conduire étranger est valable pendant 6 mois après l'arrivée en Allemagne. Au bout de 6 mois il faut le changer contre un permis de conduire allemand ou bien il faut le refaire en Allemagne.

Pour tous les citoyens de l'Union Européenne ayant un permis de conduire fait dans l'Union Européenne: celui-ci est valable aussi en Allemagne. Vous recevrez des informations plus détaillées sur ce sujet au bureau d'immatriculation des véhicules et au bureau responsable des permis de conduire.

KFZ-Zulassungsstelle und Fahrerlaubnisbehörde

Westerndorfer Straße 88
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)3651337
E-Mail: kfz@rosenheim.de

Le permis de conduire allemand

Si vous voulez passer votre permis de conduire en Allemagne il faut que vous alliez dans une auto-école allemande. Vous trouverez des adresses sur internet, dans l'annuaire ou dans les pages jaunes.

Le coût du permis de conduire dépend de la quantité des leçons de conduite qu'il vous faut pour être suffisamment préparé à l'examen. Pour un permis de conduire de voiture il faut compter en Allemagne une somme totale de €2000.

Après avoir pris un minimum de leçons théoriques et pratiques aussi, vous pouvez vous présenter à l'examen.

L'examen est composé de deux parties: un test écrit et un examen pratique. Il faut réussir les deux parties pour avoir le permis de conduire.

Si vous ne l'avez pas réussi à la première tentative, vous pouvez le répéter plusieurs fois en payant des frais supplémentaires.

Il y a des feuilles d'exercices pour pratiquer la théorie en plusieurs langues, il vous est donc possible de passer le permis de conduire dans votre langue natale.

Vous recevrez des informations plus détaillées directement dans les auto-écoles.

Les copies et traductions certifiées conformes

Il peut arriver qu'on vous demande des traductions ou des copies notariales de vos documents, par exemple quand il s'agit des affaires judiciaires ou administratives.

Les copies notariales

Il faut faire établir des copies certifiées conforme de documents étrangers chez un notaire. Vous trouverez des adresses dans les pages jaunes ou sur internet. Il faut compter environ €12 la page notariale.

La municipalité de Rosenheim peut aussi vous faire des copies notariales. Le coût est d'environ 5€ la page.

Service aux citoyens
Königstraße 15, EG
Telefon: (08031)3651361
E-Mail: buergeramt@rosenheim.de

Les traductions assermentées

Pour avoir des traductions assermentées il faut trouver un traducteur qui soit autorisé par la cour à traduire vos documents. Il faut compter entre €1 et €3 pou par ligne.

Vous trouverez les noms et les adresses des traducteurs sur internet sous:

www.justiz-dolmetscher.de

Quand la page s'ouvre vous pouvez entrer dans le domaine « chercher » la langue désirée et votre lieu de résidence.

Vous trouvez d'autres traducteurs et interprètes sous l'adresse www.vbdu.de.

La reconnaissance de diplômes

En cas où vous voulez commencer une formation, faire des études, ou aussi quand vous rendez un dossier de candidature à une entreprise en Allemagne, il faut que les diplômes émis dans votre pays natal soient reconnus en Allemagne.

Vous recevrez des informations plus détaillées et aussi des formulaires pour la Bavière chez:

Zeugnisanerkennungsstelle für den Freistaat Bayern

Pündterplatz 5
80803 München

Telefon: (089)3838490

Suivant votre pays natal il faut une copie ou une traduction certifiée de vos diplômes. Si vous avez déjà passé un diplôme universitaire une traduction assermentée est nécessaire. En outre, il faut une copie du passeport, un curriculum vitae et une enveloppe timbrée. Le bureau de reconnaissance des diplômes vous renverra une évaluation des vos diplômes qui correspond au niveau du système scolaire allemand.

La reconnaissance des diplômes professionnels

Pour évaluer et reconnaître les diplômes professionnels il existe de différents procédés en Allemagne. D'abord il faut différencier entre des professions réglementées et des professions pas réglementées.

Professions réglementées :

Si vous avez fait une des formations suivantes dans votre pays natal comme par exemple infirmier/ère, sage-femme, masseur, physiothérapeute, pharmacien, médecin, dentiste, il faut demander la reconnaissance au gouvernement de la Haute-Bavière ou vous vous rendez directement aux associations responsables.

Regierung von Oberbayern
Maximilianstraße 39
80538 München
Telefon: (089)21 76-0

Ce qui concerne les professions non-réglementées il faut différencier entre professions à la base des études et les professions à la base d'une formation.

Professions suite à des études :

Vous pouvez chercher un travail quand vous voulez. C'est à l'employeur d'accepter le diplôme. Dans un cas de non-reconnaissance d'un diplôme universitaire, il y a la possibilité de laisser évaluer les documents par la ZAB (bureau de l'enseignement à l'étranger). L'évaluation par la ZAB facilite le procédé pour les candidats ainsi que pour les employeurs. Ajouter cette évaluation à votre dossier de candidature peut accélérer la recherche d'un emploi.

Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)
Postfach 2240
53012 Bonn
www.kmk.org/zab/zeugnisbewertungen.html.

Pour toute information:
Ludwig-Maximilians-Universität München
Ref. III.3 (Internationale Angelegenheiten)
Ludwigstraße 27
80539 München
Telefon: (089)2180-3156
E-Mail: international@lmu.de

Professions suite à une formation :

Si vous avez terminé une formation dans votre pays natal, vous pouvez chercher un travail quand vous voulez. Depuis avril 2012 il existe une loi sur la détermination de la qualification professionnelle (Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG)). Ainsi vous pouvez laisser déterminer l'équivalence de votre programme de formation avec celui d'Allemagne. Si l'équivalence de deux formations est confirmée, vous recevez un certificat de reconnaissance avec tous les droits et obligations que cela implique. En Allemagne il faut se rendre à la chambre de commerce. En ce qui concerne la reconnaissance des formations professionnelles dans le domaine technique ou artisanal, vous pouvez vous rendre à la chambre des métiers.

www.muenchen.ihk.de

E-Mail: ihkmail@muenchen.ihk.de

La chambre des métiers considère chaque demande comme cas individuel, en fonction de la formation faite, du pays natal et aussi de l'expérience dans le métier. Vous pouvez aussi vous renseigner sur internet sous

Toute information nécessaire vous trouverez sous les adresses suivantes :

www.anererkennung-in-deutschland.de

www.berufliche-anererkennung.de

www.anabin.de.

Aide si vous avez des dettes

Si vous avez des problèmes de dettes, vous pouvez vous rendre à un service à Rosenheim qui vous conseillera afin de réduire vos dettes.

Schuldnerberatung Rosenheim Stadt, Diakonisches Werk

Königstraße 23a

83022 Rosenheim

Telefon: (08031)2343917

Horaires :Mardi de 14.00 – 16.00 heures

Horaires téléphone : Lundi de 10.00 – 12.00 heures / Mercredi de 14.00 – 16.00 heures

Schube-Rosenheim@diakonie-rosenheim.de

Schuldnerberatung Rosenheim Land, Caritaszentrum

Reichenbachstraße 5

Telefon: (08031)203730

www.caritas-rosenheim.de

Actif en Bavière en faisant partie du réseau “ intégration par qualification (IQ) ».

À l'échelon fédéral on essaie d'intégrer les gens d'origine migratoire par le programme fédéral „intégration par qualification“. Ce programme s'est fixé l'objectif d'améliorer durablement l'intégration des migrants au marché du travail. Dans l'ensemble du territoire fédéral il y a 16 réseaux régionaux qui s'engagent dans ce programme, ils collaborent avec des services spéciaux concernant les sujets principaux de la migration.

Les services spéciaux travaillent dans les catégories suivantes :

- La reconnaissance
- L'allemand pour la profession
- Diversity Management
- La création d'entreprise
- La qualification

L'intégration commence déjà au poste de travail

MigraNet a emprunté de nouvelles voies d'intégration pour garantir des spécialistes en Bavière. Il y a par exemple des conseillers qui s'occupent des immigrants, des services de consultation pour immigrants et des mesures à prendre pour adapter la qualification aux besoins. Nos offres et nos devoirs se divisent en trois directions et ce sont des organisations différentes qui les effectuent:

- En toute la Bavière les immigrants sont accompagnés jusqu'à la reconnaissance judiciaire et il y a la mise en place des services consultatifs régionaux.
- Renforcement de la compétence interculturelle des services consultatifs, de même leur compétence de comprendre les problèmes spécifiques à la migration. Support et organisation des actions interculturelles.
- Établissement et renforcement des structures au niveau régional pour améliorer la coopération entre les services consultatifs dans un sens que le processus de l'intégration professionnelle des immigrants et leur soutien au niveau des régions soit garanti.

Conseil technique pour la reconnaissance des professions et des qualifications étrangères

Comme spécialiste dans le domaine de reconnaissance le service de reconnaissance des professions étrangères offre des informations détaillées et individuelles concernant les possibilités de reconnaissance aussi que la procédure et les services responsables. Adapté à la demande les interrogateurs seront soutenus et accompagnés pendant toute la procédure de reconnaissance. On identifie les qualifications liées au diplôme étranger pour pouvoir développer une perspective professionnelle.

Vous trouverez d'autres informations sous: www.migranet.org/anererkennung

La consultation est gratuite.

Service de reconnaissance pour la Haute-Bavière, la Basse-Bavière, pour la Souabe et le Palatinat

Tür an Tür Integrationsprojekte GmbH
MigraNet – IQ Landesnetzwerk Bayern
Projekt: Anerkennungsberatung
Wertachstr. 29
86153 Augsburg

- Consultation par email: anerkennungsberatung@tuerantuer.de
- Consultation par téléphone: +49 (0)821 / 455-1090
Lundi: 10-12 heures Mardi: 10-12 heures et 14-16 heures mercredi : 15-17 heures jeudi: 10-12 heures
- Il faut fixer un rendez-vous par téléphone ou email.

Service de reconnaissance à Munich

Landeshauptstadt München
Sozialreferat - Amt für Wohnen und Migration Interkulturelle Arbeit und Migration
Servicestelle zur Erschließung ausländischer Qualifikationen
Franziskanerstr. 8
81669 München

- Consultation par email: servicestelle-anerkennung.soz@muenchen.de
- Consultation par téléphone: +49 (0)89 / 233-40361
Lundi: 10-12 heures Mardi: 15-17 heures Jeudi Do: 10-12 heures
- Il faut fixer un rendez-vous par téléphone ou email.

KomBi - service de consultation pour femmes:

Cet offre s'adresse spécialement aux immigrantes qui aiment travailler en Allemagne et ont besoin des renseignements concernant des sujets suivants : la formation, les études, reconnaissance des diplômes et de la formation dans le pays natal, évaluation des capacités et de l'aptitude, les perspectives dans la vie de travail.

Vous trouverez des informations :

Interlocutrice: Lisa Kempter-Hofmann

Mobil 01 76/67 85 79 89

E-Mail: Laufbahnberatung.Ro@gmail.com

Interlocutrice: Bianca Stein-Steffan

Telefon: (08031)3651456

E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

Communauté des mentors

Ce „Mentoring-Partnerschaft“ établie un contact professionnel entre des migrants qualifiés (Mentees) et des spécialistes établis dans la vie de travail (MentorInnen).

- **Les Mentees** profitent des relations personnelles d'affaires de leurs mentors aussi que de ses connaissances du marché de travail, de la culture d'entreprise et des coutumes.
- **Les Mentoren et Mentorinnen** pourront se faire une idée de la vie de travail dans d'autres pays par ce « Mentoring-Partnerschaft » (Communauté des mentors) .
- **Les entreprises** pourront se présenter comme employeur intéressant et auront la possibilité de rencontrer des employés intéressants.

Contact:

Koordinationsstelle München

Dr. Kinga Bogyó-Löffler

Landeshauptstadt München, Sozialreferat, Amt für Wohnen und Migration

Fon:+49 (0) 89 / 233-40670

Fax: +49 (0) 89 / 233-40699

kinga.bogyo-loeffler@muenchen.de

<http://mentoring.migranet.org>

StartMiUp – Créateurs et créatrices d'entreprise diplômés de l'enseignement supérieur et d'origine migratoire

Le projet „ StartMiUp „ s'est fixé comme but d'améliorer l'offre de soutien aux créateurs et créatrices d'entreprise étrangers diplômés.

Contact:

GründerRegio M e.V.

Stefanie Maul

Projekt StartMiUp

Westendstraße 123, 80339 München

Gewerbehof Westend, Haus F, rez-de-chaussée

Tel. 089 - 32 19 78 10 Mobil 0178 / 1348 355

Fax 089 - 32 19 78 15

maul@gr-m.de

www.gr-m.de

Emploi et candidature

L'office de l'emploi

1. Tâches:

Les citoyens, les entreprises et aussi les institutions peuvent se rendre à l'office de l'emploi (BA) pour toutes questions de travail, de chômage et de formation.

Les tâches principales de l'office de l'emploi sont:

- Aide à trouver une formation ou un emploi dans une entreprise

- L'orientation professionnelle
- Aide à l'employeur pour trouver un candidat pour son entreprise
- Programmes pour aider à la formation dans l'entreprise
- Programmes de soutien à la formation professionnelle complémentaire
- Programmes pour aider les personnes handicapées à être intégrées dans la vie professionnelle
- Soutient pour créer et garder des places de travail
- Allocations de chômage

Si vous êtes concerné par un de ces sujets n'hésitez pas à contacter un membre du service de l'office de l'emploi ou un conseiller d'orientation professionnelle.

Arbeitsagentur Rosenheim
Wittelsbacher Straße 57
83022 Rosenheim
Telefon: 0800 4555500

2. Site internet:

Sur internet www.arbeitsagentur.de vous trouverez toutes les informations nécessaires sur le thème « Emploi ».

Le lien "Jobbörse" vous amène à la page des offres d'emploi. Ici vous trouverez des places de travail et de formation dans les entreprises qui sont vacantes.
Les pages sont aussi disponible dans les langues Anglais, Française, Turc et Russe.

Si vous appuyez "Kursnet" www.kursnet.arbeitsagentur.de vous trouverez des offres pour se qualifier et pour des effectuer études supplémentaires.

Le lien "Berufenet" www.berufenet.de vous donne une image détaillée de chaque métier et décrit la formation dans l'entreprise.

En outre vous trouverez ici des informations concernant le choix professionnel, la candidature, les lois du travail, des données statistiques, les développements au marché de travail et autres.

La page www.planet-beruf.de fournit des informations et donne de l'aide aux jeunes cherchant une place d'apprentissage en entreprise.

3. Centre d'information dans l'office de l'emploi:

Dans l'office de l'emploi vous trouverez le BIZ (centre d'information).

Le BIZ fournit des informations complètes sur papier sur tous les sujets de travail. Vous avez aussi la possibilité d'utiliser un des nombreux ordinateurs dans le centre pour obtenir des informations. Ici vous avez aussi accès à toutes les informations sur la page www.arbeitsagentur.de. Il y a la possibilité d'imprimer les offres d'emploi intéressantes.

BIZ
Berufsinformationszentrum
Wittelsbacher Straße 57
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)202-360

E-Mail: Rosenheim.BIZ@arbeitsagentur.de

4. Permis de travail:

Les immigrés qui ont besoin d'un permis de travail pour commencer un emploi en Allemagne doivent contacter

Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung
Team 315
Kapuziner Straße 26
80337 München
Telefon: (0228) 713-2000

5. Le Job Center:

Le job Center de la ville Rosenheim est responsable de:

- Aide à la recherche d'un emploi
- Allocation de chômage (au cas où vous n'êtes pas capable de subvenir à vos besoins par vous-même) vous avez droit sous certaines conditions à l'allocation de chômage (Arbeitslosengeld II= ALGII = Hartz4)
- Le permis "vert" permet une réduction d'entrée dans beaucoup d'institutions publiques, comme par exemple les piscines, les musées, la patinoire, la bibliothèque. Si vous recevez ALGII ou si, en tant que retraité, votre retraite se situe en-dessous d'une certaine somme, vous avez droit à ce permis "vert". Comme preuve il faut amener le passeport et la décision sur ALG II du JobCenter

Jobcenter Rosenheim
Mühlbachbogen 3
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)40894-223

La candidature

Si vous êtes à la recherche d'un emploi il faut que vous prépariez un dossier de candidature.

Ce dossier comporte les informations suivantes:

1. Une lettre de motivation
2. Le Curriculum vitae plus une photographie
3. Une copie de vos diplômes et/ou certificats professionnels
4. Les certificats de travail

Comme déjà noté il est indispensable de joindre une traduction de tous les documents.

Vous trouverez des conseils pour constituer un dossier de candidature sur internet par exemple sous www.planet-beruf.de , là il faut chercher sous "Bewerbungstraining".

Vous avez aussi la possibilité de venir au BIZ (Berufsinformationszentrum). L`adresse est déjà mentionnée plus haut dans ce texte. Vous y trouverez de la littérature concernant le sujet « candidature ». Au-delà de cela, vous avez la possibilité d`utiliser gratuitement l`ordinateur pour écrire votre candidature et de la faire imprimer par une imprimante couleur.

Si vous avez droit à l`allocation de chômage, l`office de l`emploi peut vous aider à constituer un dossier de candidature. Pour cela il faut contacter l`office de l`emploi pour avoir un rendez-vous avec un membre de service.

Vous trouverez des offres d`emploi dans les journaux quotidiens régionaux (le mercredi et le samedi). Pour se renseigner sur des entreprises de la région il y a les pages jaunes et les annuaires. Il y a aussi les adresses suivantes sur internet pour se renseigner sur les offres d`emploi:

www.arbeitsagentur.de
www.meinestadt.de
www.ovb-online.de

Conseils pour préparer votre vie de travail en Allemagne

Cet offre s`adresse spécialement aux immigrantes qui aiment travailler en Allemagne et ont besoin des renseignements concernant des sujets suivants : la formation, les études, reconnaissance des diplômes et de la formation dans le pays natal, évaluation des capacités et de l`aptitude, les perspectives dans la vie de travail.

Vous trouverez l`information chez
Lisa Kempter-Hofmann
Tel.: 0176/67857989
E-Mail: Laufbahnberatung.Ro@gmail.com
Bianca Stein-Steffan
Tel.: 08031/3651456
E-Mail: Bianca.Stein-Steffan@Rosenheim.de

Garde d`enfants et scolarité

Garde d`enfants

La crèche

La crèche est destinée aux enfants de moins de trois ans.

L`école maternelle

Les enfants de plus de trois ans vont à l`école maternelle.

Garderie

Pour les écoliers il y a la possibilité d`aller dans une garderie après l`école.

Pour toutes les trois institutions il faut payer des frais mensuels.

Si vous êtes à la recherche d'une place dans une crèche, une école maternelle ou une garderie vous pouvez aussi contacter l'office de la jeunesse, enfants et famille qui se trouve à Rosenheim. Ici vous pouvez vous renseigner sur toutes les informations autour de la garde.

Vos contacts à l'office sont:

Angelika Mayer: (08031)361540

Ulrike Saalfrank: (08031)361535

Amt für Kinder, Jugendliche und Familie
Reichenbachstraße 8
83022 Rosenheim
(08031)361516
E-Mail: jugendamt@rosenheim.de

L'adresse pour s'informer sur internet est la suivante:

www.platzboerse-ro.de

Ici vous trouverez aussi des informations concernant la garde des écoliers sur le lieu de l'école même, les jardins d'enfants où vous avez aussi la possibilité d'accompagner vos enfants pendant quelques heures

Les crèches

Kinderkrippe Christkönig (Familienzentrum) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760
Kinderkrippe im Kinderhaus Aising Max-Hickl-Straße 5 2323720
Kinderkrippe Innzwerge im Klinikum Schopperstraße 23 3653766
Kinderkrippe „Kleine Bären“ Ebersberger Straße 8 3521811
Kinderkrippe „Kleine Mäuse“ Frühlingstraße 17 12661
Kinderkrippe „Studentenflöhe“ Westerndorfer Straße 47 89993
Kinderkrippe Happing Kaltwiesstraße 20 67104
Kinderkrippe Arche Noah Steiermarkweg 1a 892842
Kleinkindgruppe Klabaubermann innstraße 52a 37269
Kinderkrippe St.Michael Georg –Querl- Weg 8 86118
Kinderkrippe im Waldorfkiga Samenkorn Schwaiger Weg 21 2909280
Caritas Kinderkrippe am Keferwald Meranerstraße 52 2340410
Krippengruppe Noahs Arche Severinstraße 7 62112
Krippengruppe St.Josef der Arbeiter Krainstraße 34 41327
Kinderkrippe in der Villa Kunterbunt Oberwöhrstraße 50 43055
Städtisches Kinderhaus Stadtmäuse Finsterwalderstraße 42 42343
Kinderkrippe Glühwürmchen Mühlbachbogen 5 6985346

Les écoles maternelles

AWO-Integrationskiga Happing Kaltwiesstraße 20 67104
Caritas Kiga St. Quirin Am Gries 745515
Städtisches Kinderhaus Stadtmäuse Haus Zinnkopfstraße 2 /Haus Finsterwalderstraße 42 42343
Katholischer Kiga St. Hedwig Austraße 36 83264
Kath. Integrationskiga St. Nikolaus Am Ledererbach 4 356470

Kiga Apostelkirche Hailerstraße 30 890804
Kath.Kiga „Arche Noah“ Steiermarkweg 1a 892842
Kiga Endorferau „Villa Kunterbunt“ Oberwöhrstraße 50 43055
Kiga Heilig Blut Holbeinstraße 1 68785
Kiga Hl. Familie Kastenu Erlenweg 20 68550
Kiga im Kinderhaus Aising Max-Hickl-Straße 5 2323720
Kiga „Klabautermann“ Innstraße 52a 37269
Städtischer Kiga „Löwenzahn“ Kaiserstraße 42 3651546
Städtischer Kiga „Löwenzahn“ Haus 2 Kaiserstraße 42a 3651570
Kiga „Muggelstein“ Gluckstraße 44 288408
Kiga „Noahs Arche“ Severinstraße 7 62112
Kiga St. Josef Panger Straße 11 67397
Kiga St. Josef der Arbeiter/Oberwöhr Krainstraße 34 41327
Kath.Kiga St. Michael Georg-Queri-Weg 8 86118
Kindertagesstätte Christkönig (Familienzentrum) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760
Montessori-Kiga mit Integrationsgruppe Zellerhornstraße 23 69880
AWO Kindergarten Erlenau Sixtstraße 3 3651987
Netz für Kinder „Kinderinsel“ Burgfeldstraße 10 2479490
Netz für Kinder „Rappelkiste“ e.V. Meraner Straße 50 463465
Waldorfkiga „Das Samenkorn“ Schwaiger Weg 21 43332
Kiga Schatztruhe Freiherr-vom-Stein-Straße 11 2315234
SVE Schulvorbereitende Einrichtung Freiherr-vom-Stein-Straße 11 40672111
Heilpädagogische Tagesstätte Biberburg Goethestraße 34 285730
FortSchritt Konduktive Tagesstätte Burgweg 2 809040

Les garderies pour les élèves

Hort St. Quirin Am Gries 7 45515
Hort am Entenbach Sixtstraße 5 33658
Kinderhort im Kinderhaus Aising Max-Hickl-Straße 5 2323720
Kinderhort „Jonathan“ Innsbrucker Straße 1a 381495
Kinderhort „St. Vinzenz“ Schießstattstraße 9 12453
Kinderhort „Taka-Tuka-Land“ Happing Eichenholzstraße 1 63788
Kinderhort „Villa Kunterbunt“ Endorferau Oberwöhrstraße 50 43037
Kindertagesstätte Christkönig (Familienzentrum) Kardinal-Faulhaber-Platz 7 18760
Kinderhort St.Nikolaus Am Ledererbach 4 356470
Kinderhort Montessori Zellerhornstraße 34 69880

Autres information concernant les sujets crèches, garderies, écoles maternelles et la coordination des places, vous trouverez sous l'adresse web officielle de la ville de Rosenheim :
<http://www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/jugend-familie-soziales/kinderbetreuung/platzboerse/textablage-kinderbetreuung/kinderhorte.html>

Ecole et scolarité obligatoire

En Allemagne l'école primaire commence à 6 ans. Les enfants ayant atteint l'âge de 6 ans au 30 septembre (inclus) de l'année scolaire suivante doivent entrer à l'école primaire à la mi-septembre. En général l'école primaire en Allemagne dure quatre ans. Les écoles primaires sont divisées selon les quartiers résidentiels – cela s'appelle "Sprengelpflicht". Après l'école primaire, les élèves commencent une de trois écoles: Hauptschule, Realschule et lycée. L'école est choisie selon le bulletin scolaire.

Si vous avez des questions sur le sujet de l'école, n'hésitez pas à contacter soit le bureau de l'éducation de l'État (en cas d'une école publique), soit le bureau de l'éducation et du sport responsable pour la ville de Rosenheim.

Concernant l'éducation et la famille, vous pouvez contacter le bureau pour les enfants, la jeunesse et la famille.

De plus vous avez la possibilité de regarder sur internet:

www.elternimnetz.de

Staatliches Schulamt
Königstraße 11
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3922053
E-Mail: schulamt@lra-rosenheim.de
www.schulamt-rosenheim.de

Schul- und Sportamt
Reichenbachstraße 8
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651411
E-Mail: schul-sportamt@rosenheim.de

www.rosenheim.de/schul-und-sportamt

Pour les jeunes qui ont emménagé à Rosenheim et qui ont fini l'école dans leur pays natal, il est obligatoire de faire une école professionnelle en Allemagne, même sans avoir une place d'apprenti. Pour plus d'informations il faut contacter les écoles professionnelles elles-mêmes.

Liste des Ecoles

Ecoles primaires

Prinzregentenstraße Prinzregentenstraße 62 908520 *www.prinzregentenschule.de
Grundschule Erlenau Sixtstraße 3 3651981 *www.grundschule-erlenau.de
Astrid-Lindgren-Grundschule Innsbrucker Straße 1 3651951 www.als-rosenheim.de
Grund- + Teilhauptsch. Happing Eichenholzstraße 1 304510 *www.grundschule-happing.de
Grund- + Teilhauptschule Pang Schulweg 16 94137111 *www.gs-pang.de

Hauptschulen (collège)

Volksschule Aising Gärtnerstraße 6 304060 www.schule-aising.de
Volkss. Westerndorf St. Peter Römerstraße 3 3651971 www.vswesterndorf.de
Volksschule Fürstätt Am Gries 11b 406720 www.schule-fuerstaett.de
Mittelschule am Luitpoldpark Wittelsbacherstraße 16 3651941 www.mittelschule-luitpoldpark.de –

Realschulen (collège)

Realschule für Mädchen Ebersberger Straße 13 3651961 *www.mrs-rosenheim.de
Johann-Rieder-Realschule Am Nörreut 10 3651851 *www.johann-rieder-realschule.de

Lycées

Karolinen-Gymnasium Ebersberger Straße 3 3651901 *www.karolinen-gymnasium-rosenheim.de –
Finsterwalder-Gymnasium Königstraße 25 3651924 *www.finsterwalder-gymnasium.de
Ignaz-Günther-Gymnasium Prinzregentenstraße 34 3652652 *www.ignaz-guenther-gymnasium.de

Écoles pour les enfants ayant des difficultés scolaires

par exemple d'apprentissage ou des problèmes de socialisation

Sonderpädagogisches Förderzentrum Am Gries 25 40672111 www.sfz-rosenheim.de

* vous trouverez une liste de toutes les écoles à Rosenheim aussi sur internet www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/schule-und-bildung/schulen.html

Écoles professionnelles

Staatliche Berufsschule I (école de commerce, technique und économie domestique)
Prinzregentenstraße 68
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)8006-0
E-Mail: verwaltung@bs1ro.de

Staatliche Berufsschule II (commerce et santé)
Wittelsbacherstraße 16a
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)21680
E-Mail: info@bs2ro.de

Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule
Westerndorferstraße 45
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)28430
E-Mail: info@fosbos.bnro.de

Éducation et famille

Vous recevrez de l'aide et des informations concernant l'éducation et la famille au bureau pour enfants, jeunesse et famille, au bureau de la Caritas et sur internet www.elternimnetz.de

Amt für Kinder, Jugendliche und Familien
Reichenbachstraße 8
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3651495

Beratung für Eltern, Kinder und Jugendliche
Reichenbachstraße 3
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)3027 40
E-Mail: czrosenheimeb@caritasmuenchen.de
www.caritas-rosenheim.de

PRESTATION PUBLIQUES POUR LES FAMILLES

Allocations familiales

Pour tous les enfants étant nés en Allemagne existe dès la naissance jusqu' au 18ième anniversaire le droit de l' allocation familiale(dans les cas spéciaux aussi au delà de 18 ans.). Dans quelques cas spéciaux il y aussi le droit de recevoir l' allocation familiale pour des enfants habitant à l' étranger. La

demande de l'allocation familiale et son traitement doit être faite au service familiale à l'agence fédérale du travail.

Familienkasse Pfarrkirchen
84391 Pfarrkirchen
Kostenlose Service-Rufnummer:
Tel: 0800 4 5555 30

Allocation parentale

L' allocation parentale remplace le revenu de la personne qui reste à la maison pour garder et élever les enfants, mais seulement pendant la première année de vie de l'enfant. Elle a pour but de laisser le choix aux parents entre travail et garde des enfants à la maison. L' allocation parentale est payé à l'un des deux parents qui renonce à 100 pour cent de travailler en faveur de la garde de l'enfant. Il y a aussi la possibilité de s'alterner pendant deux mois dans la garde de l'enfant, alors l' allocation parentale se prolonge de deux mois.

D'autres informations concernant la demande, tout son processus et les services responsables vous trouverez au ministère fédéral pour famille, personnes âgées, femmes et adolescence sous

<http://www.bmfsfj.de/BMFSFJ/familie,did=76746.html>

Allocation de garde

L' allocation de garde est prévu pour ces familles en Allemagne, qui décident de garder leur enfant à la maison pendant la deuxième et troisième année de vie au lieu de prendre une place dans une garderie. Normalement l' allocation de garde est accordé tout suite après l' allocation parentale, c'est à dire à partir du quinzième mois de vie de l' enfant et pour une durée maximale de 22 mois.

Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS)

Region Oberbayern
Dienstgebäude Bayerstraße 32
80335 München
Dienstgebäude Richelstraße 17
80634 München
Zentrales Service-Telefon: **09 31 32 09 09 29**
Site internet www.betreuungsgeld.bayern.de

Allocation pour l'éducation, la formation et la participation à la vie sociale et culturelle

Enfants, Adolescents et jeunes adultes peuvent demander de l' allocation pour l'éducation, la formation et la participation si leur parents recoivent déjà des prestations sociales. Il y a une aide financière pour les sorties scolaires, les fournitures scolaires, le car de ramassage scolaire, des cours particuliers, les repas et la participation à la vie sociale et culturelle. Il faut demander pour cette allocation individuellement et le service administratif responsable décide aussi individuellement pour chaque cas.

Vous recevrez plus d' information au service administratif :

Sozial-,Wohnungs-,Versicherungs- und Grundsicherungsamt
Reichenbachstraße 8
Telefon: 08031-365-1461
E Mail: sozialamt@rosenheim.de

Assurances

Informations générales

En Allemagne on diffère entre les assurances obligatoires et les assurances facultatives. Les assurances sociales obligatoires sont déterminées par la loi, on les appelle "soziale Pflichtversicherung". Cela veut dire que tous les gens travaillant en Allemagne sont obligés de payer dans la caisse sociale. La cotisation à l'assurance est partagée: une partie est payé par l'employeur et l'autre partie est directement déduite du salaire de l'employé et va dans la caisse sociale.

Les assurances sociales obligatoires

L'assurance maladie

En Allemagne l'assurance maladie est obligatoire pour toutes les personnes. (Employés, travailleurs, indépendants, tous les membres de famille, les retraités.....) Comme assuré il faut payer une contribution mensuelle à la caisse de maladie.

Les membres de famille habitant en Allemagne et n'ayant pas de salaire sont assurés par une assurance familiale. Mais il faut au moins un membre qui paye dans la caisse de maladie. Aussi les enfants qui sont à l'école sont assurés par l'assurance familiale (jusqu'à l'âge de 25).

En Allemagne on peut choisir entre plusieurs caisses de maladie. Vous trouverez des adresses dans les pages jaunes.

Assurance dépendance

En Allemagne une assurance dépendance vous assure au cas où vous avez besoins de soins à un âge avancé. Vous recevrez des informations plus détaillées chez votre caisse de maladie.

Assurance-retraite

L'assurance retraite est importante pour garantir votre niveau de vie quand vous avez l'âge de la retraite. Pour être titulaire de la retraite, il faut répondre à certaines conditions: il faut avoir un certain âge, il faut que vous ayez travaillé pendant une certaine période, durant laquelle vous avez cotisé dans la caisse de retraite et il faut poser une demande de retraite.

En général, les gens en Allemagne atteignent l'âge de la retraite à 65 ans. Mais il est aussi possible de prendre sa retraite plus tôt ou plus tard.

Informations concernant l'assurance-retraite:

Deutsche Rentenversicherung
Dienststelle Rosenheim
Aventinstraße 2
83022 Rosenheim
Telefon: (089)6781 -2901
Telephone gratuit: (08 00) 1 00048015

Assurance chômage

L'assurance chômage présente une aide financière en cas de chômage. Vous avez droit à l'allocation de chômage si vous êtes sans travail et si vous vous êtes personnellement inscrit au chômage ou si pendant les deux dernières années vous avez cotisé dans l'assurance chômage au moins pendant une année.

Pour plus d'informations contactez l'office de travail.

Agentur für Arbeit
Wittelsbacherstraße 57
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)5551 11

Les assurances facultatives

L'**assurance de responsabilité civile** rembourse les dommages qu'un assuré a causé involontairement à une autre personne, par exemple vous cassez une vase dans la maison de votre voisin.

L'assurance **mobilière** rembourse les dommages causés dans votre propre maison ou appartement, par exemple quelqu'un essaye de cambrioler chez vous et casse la fenêtre.

L'**assurance d'incapacité professionnelle** vous protège en cas d'une incapacité professionnelle, par exemple vous avez eu un grave accident qui vous empêche de recommencer à travailler.

L'**assistance juridique** peut vous rembourser les coûts d'un litige sous certaines conditions.

L'**assurance-vie** paye une somme définie à la famille en cas de décès de l'assuré.

Si vous avez une voiture, une moto ou un autre véhicule il faut l'assurer par une **assurance véhicules**.

Concernant d'autres informations sur « les assurances » à Rosenheim voyez sous

:

Versicherungsamt
Königstraße 24
Telefon: (08031)361506 oder 36 1507

Santé

Médecins généralistes et médecins spécialistes

Lorsque vous avez des problèmes de santé, il faut s'adresser d'abord au médecin de famille. En général il est un médecin généraliste ou un interniste. S'il faut des examens médicaux plus spécifiques, le médecin de famille pourra vous envoyer chez un spécialiste.

En Allemagne vous pouvez choisir votre médecin. Aujourd'hui les caisses de maladie ont développé un modèle de santé (non obligatoire), selon lequel l'assuré doit d'abord aller consulter son médecin généraliste en cas de problèmes de santé. Cela a pour but de réduire les coûts de la caisse de maladie, car souvent les gens vont directement chez le spécialiste, sans consulter auparavant leur médecin généraliste.

Vous trouverez toute information concernant les médecins généralistes et médecins spécialistes sur internet :

www.gelbeseiten.de/aerzte/Rosenheim
www.dasoertliche.de/Themen/Aerzte/Rosenheim.html
www.dastelefonbuch.de
www.Rosenheim.Stadtbranchenbuch.com

Horaires et frais de cabinet médical

Normalement les médecins ont des horaires fixes et il faut prendre un rendez-vous pour y aller, il est rare qu'on puisse aller chez un médecin sans avoir pris un rendez-vous au préalable. Au rendez-vous il faut amener la carte d'assurance de la caisse de maladie.

Médecin urgentiste et service secours

En cas d'urgence contactez

- Rettungs- und Notarzteinsatz / Integrierte Leitstelle, Telefon: 1 12 oder Telefon: (08031) 19222 (Service d'urgence)
- Zentrale Notaufnahme RoMed Klinikum Rosenheim, Telefon: (08031)365-3705 Unfalltelefon: (08031)365-3370 (service d'urgence à l'hôpital de Rosenheim)

Service de garde

Il faut aussi appeler le numéro de téléphone qui est valable dans les cas d'urgence:
Integrierte Leitstelle Rettungs- und Notdienst Telefon: **112**

Services d'urgence

Si vous devez aller chez un médecin le soir ou le weekend et votre médecin généraliste n'est pas disponible, vous pouvez vous adresser à :

Bereitschaftsdienstpraxis für Erwachsene: (pour adultes)
Telefon: (08031)365-3169
Le lundi et mercredi de 17.00 - 21.00 heures et
le samedi, dimanche et les jours fériés de 9.00 - 21.00 heures
Klinikum Rosenheim, Pettenkofferstraße 10 (à côté de l'admission d'urgence)

Kinderärztliche Bereitschaftsdienstpraxis (pour enfants)
Telefon: (08031)365-3462
Le mercredi de 13.00 - 19.00 heures et
le samedi, dimanche et les jours fériés de 9.00 - 19.00 heures
Klinikum Rosenheim, Pettenkofferstraße 10 (Erdgeschoss, Bettenhaus IV)

Pour des visites à domicile il faut aussi s'adresser aux services d'urgence, il y aura toujours un médecin qui est de garde et peut venir vous voir. En ce cas contactez le (01805) 191212.

Service de garde des dentistes:

www.zahnarzt-notdienst.de
Zentrale Notaufnahme
Pettenkofferstraße 10
83022 Rosenheim
08031-3653888

Pharmacies

À la pharmacie vous pouvez acheter des médicaments sans ordonnance pour des problèmes de santé mineurs. Pour tous les autres médicaments il faut une ordonnance d'un médecin. Pour les enfants l'ordonnance et les médicaments sont gratuits, les adultes payent entre €5 et €10 par ordonnance et médicament.

Service de garde des pharmacies

En dehors des horaires d'ouvertures normaux, il y a toujours au moins une pharmacie qui sera de garde toute la nuit.

Après la fermeture des pharmacies le soir, vous trouverez l'adresse de la pharmacie de garde toujours à la porte de chaque pharmacie. Une autre possibilité de trouver la pharmacie de garde est de regarder sur internet sous www.blak.de. Il faut entrer « Rosenheim » dans le domaine « chercher ».

Nom	Rue	Telephone
Adler Apotheke	Münchener Straße 9a	12987
Aesculap Apotheke	Salinstraße 11	18980
Alte Apotheke	Ludwigsplatz 21	30960
Apotheke am Brückenberg	Hochgernstraße 3	45566
Apotheke im Bahnhof	Südtiroler Platz 1	941250
Apotheke am Stadtcenter	Brixstraße 4	3040411
Apotheke Buchner Panger	Straße 30	67905
Apotheke Optymed im Kaufl and	Äußere Münchener Straße 100	409520
Bahnhof-Apotheke	Bahnhofstraße 5	13242
Christkönig Apotheke	Kardinal-Faulhaber-Platz 6	39890
Engel Apotheke	Münchenerstraße 29	35940
Heilig-Geist-Apotheke	Heilig-Geist-Straße 14	13377
Hochland-Apotheke	Prinzregentenstraße 2	15639
Inntal-Apotheke	Kufsteiner Straße 122	62488
Lessing-Apotheke	Lessingstraße 73	86605
Marien-Apotheke	Max-Josefs-Platz 21	15585
Max-Josef-Apotheke	Max-Josefs-Platz 14	33308
Park Apotheke	Salinstraße 3	34707
Prinzregentenapotheke	Prinzregentenstraße 41	32733
Rathaus-Apotheke	Rathausstraße 14	34362
Rosen Apotheke,	Happingerstraße 77b	9416969
Salin-Apotheke	Salinstraße 10	34113
Stephans-Apotheke	Aisinger Straße 81	68398
St. Urban Apotheke	Rechenauer Str./Georg-Staber-Ringe 7	88220

Conseils autour de la grossesse

Les parents qui attendent un bébé peuvent consulter gratuitement un des services reconnus par l'Etat qui fournit toutes les informations concernant la grossesse. Vous recevrez des réponses aux questions dans un entretien personnel, il faut donc prendre un rendez-vous avant d'y aller.

Des sujets possibles peuvent être :

- Grossesse et naissance
- Allocation familiale

- Possibilités financières pour soutenir la famille
- Aide rendue par différents services comme par exemple le travail diaconal
- Grossesses non désirées et avortement
- Problèmes de famille, problèmes de couple ou problèmes dans la vie commune

Schwangerschaftsberatungsstelle Donum Vitae e.V.
 Aventinstr. 2
 Telefon: (08031)400575
 E-Mail: rosenheim@donum-vitae-bayern.de
www.donum-vitae-bayern.de

Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen des
 Gesundheitsamts Rosenheim
 Prinzregentenstraße 19
 Telefon: (08031)3926205
www.schwanger-in-rosenheim.de

Beratungsstelle für Schwangerschafts- und Familienfragen SkF e.V.
 Prinzregentenstraße 6 – 8
 Telefon: (08031)31412
 E-Mail: schwangerenberatung-rosenheim@skf-prien.de

Vous trouverez tous les informations sur le sujet de la grossesse aussi dans la brochure « KinderKinder ». Cette brochure est disponible à l'office de la santé de Rosenheim. Vous les trouverez aussi sur internet sous www.schwanger-in-Rosenheim.de

Contacts et culture

Musées

Städtisches Museum
 Ludwigsplatz 26 (im Mittertor)
 Telefon: (08031)3658751
 E-Mail: museum@rosenheim.de

Holztechnisches Museum
 Max-Josefs-Platz 4
 Telefon: (08031) 16900
 E-Mail: info@htm-rosenheim.de
www.rosenheim.de

Innmuseum
 Innstraße 74
 Telefon: (08031)305-01
 E-Mail: poststelle@wwa-ro.bayern.de
www.wwa-ro.bayern.de

Kleppermuseum
 Klepperstraße 18
 Telefon: (08031) 2167 14
www.kleppermuseum.de

Etablissements de formation

Vous trouverez des informations générales concernant des établissements de formation et de formation professionnelle sur internet : www.rosenheim.bildungsportal-bayern.info

Stadtbibliothek
Am Salzstadel 15
Telefon: (08031)3651443
E-Mail: stadtbibliothek@rosenheim.de
www.stadtbibliothek.rosenheim.de

Volkshochschule Rosenheim
Stollstraße 1
Telefon: (08031)3651450
E-Mail: vhs@rosenheim.de
www.vhs-rosenheim.de

Stadtarchiv
Reichenbachstraße 1a
Telefon: (08031)3651439
E-Mail: archiv@stadtarchiv.de
www.stadtarchiv.de

Städtische Galerie
Max-Bram-Platz 2
Telefon: (08031)3651447
E-Mail: staedtische-galerie@rosenheim.de
www.galerie.rosenheim.de

Musikschule Rosenheim
Ludwigsplatz 15
Telefon: (08031)34980
E-Mail: info@musikschule-rosenheim.de
www.musikschule-rosenheim.de

Katholisches Bildungswerk
Pettenkoflerstraße 5
Telefon: (08031)21420
E-Mail: info@bildungswerk-rosenheim.de
www.bildungswerk-rosenheim.de

Evangelisches Bildungswerk
Münchener Straße 38
Telefon: (08031) /8095580
E-Mail: info@ebw-rosenheim.de
www.ebw-rosenheim.de

Théâtres, concerts et cinémas

Touristinfo Rosenheim
Im Kultur- und Kongresszentrum

Kufsteiner Straße 4
Telefon: (08031)3659061
E-Mail: touristinfo@rosenheim.de
www.kuko.de

Kultur- und Kongresszentrum
Kufsteiner Straße 4
Telefon: (08031)36504
E-Mail: info@kuko.de
www.kuko.de

Lokschuppen
Rathausstraße 24
Telefon: (08031)3659036
E-Mail: Lokschuppen@rosenheim.de
www.lokschuppen.de

Citydome Rosenheim (cinéma)
Kufsteiner Straße 34
Telefon: (08031)400800
www.citydome-rosenheim.de

Associations culturelles et mosquées

Albanische Moschee (albanais)
Albanischer Kulturverein Rosenheim e.V.
Loisachstraße 11
83026 Rosenheim
Mobil: 01 72/8470139

Al-Medina Moschee
Islamische Federation Rosenheim e.V. (Islam)
Schießstattstraße 1a
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)2209987

DitiB-Moschee Rosenheim
Türkisch-Islamischer Kulturverein Rosenheim e.V. (turc-islamique)
Georg-Aicher-Straße 3 - 3a
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)43506

Fatih Moschee
Islamische Gemeinschaft Milli Görüs e.V. (Islamique)
Grubholzerstraße 11
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)42695

Alevitisches Kulturzentrum Rosenheim e.V.
Schönfeldstr. 19
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)23 48 29

Islamisch Bosnischer Kulturverein in Rosenheim (IBKV) e.V.
Burgfriedstraße 55
83024 Rosenheim

Telefon: (08031) 890 711

Landmannschaft der Deutschen Russland e.V.
Kardinal Faulhaber Platz 10
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)23 66 90

NK Croatia Rosenheim e.V.
Heilig-Geist-Str. 46
83024 Rosenheim
Telefon: 0175 / 654 1552

Églises catholiques/services catholiques

Christkönig Kardinal-Faulhaber-Platz 10 08031/18750 www.christkoenig-rosenheim.de
Heilig Blut Heilig-Blut-Straße 43a 08031/26250 www.kirchenamwasen.de
Hl. Familie Kastenauer Straße 32 08031/62804 www.hlfamilie-rosenheim.de
Kapuzinerkonvent St. Sebastian Klosterweg 22 08031/32384
Kath. Klinikseelsorge Pettenkofersstraße 10 08031/363765
Kath.Schüler- und Studentenzentrum Pettenkofersstraße 9 08031/389380 www.ssz-rosenheim.de
Pang – Mariä Himmelfahrt Panger Straße 32 08031/67967
Pfaffenhofen Kirchgasse 1 (Schechen) 08031/81999
St. Hedwig Austraße 36 08031/86510 www.sankt-hedwig-rosenheim.de
St.Josef der Arbeiter, Oberwöhr Krainstraße 23 08031/40270 www.st-josef-der-arbeiter.de
St. Michael . Westerdorfer Straße 43 08031/87344 www.st.michael-rosenheim.de
St. Nikolaus Ludwigsplatz 3 08031/21050 www.st-nikolaus-rosenheim.de
St. Quirin (Fürstätt) Am Gangsteig 1 08031/8095680 www.pfarrei-fuerstaett.de
Alt-Katholische Kirchengemeinde Kaiserstraße 48 08031/31777 www.altkatholiken-rosenheim.de
Kath. Bildungs- und Pfarrzentrum Pettenkofersstraße 5 08031/21420 www.bildungswerk-rosenheim.de
Caritas-Zentrum Reichenbachstraße 5 08031/20370 www.caritas-rosenheim.de
Katholische Jugendstelle Pettenkofersstraße 7 08031/3562660 www.jugendstelle-rosenheim.de
Sekteninformationsstelle 08031/3893850
Sozialdienst katholischer Frauen Prinzregentenstraße 6-8 08031/31412
Donum Vitae – Schwangerenberatung Aventinstraße 2 08031/400575 www.donum-vitae-rosenheim.de

Frauenhaus 08031/381478

Eglises protestantes et services protestants

Vous trouverez toute information concernant les églises protestantes à Rosenheim sous :
www.evangelisch-in-rosenheim.de

Evangelische Klinikseelsorge Pettenkofersstraße 10 08031/363768
Evang.-Luth.Apostelkirche Lessingstraße 26 08031/86654
Evang.-Luth. Dekanat Königstraße 23 08031/17082
Evang.-Luth. Erlöserkirche Königstraße 23 08031/20710
Evang.-Luth.Versöhnungskirche Severinstraße 13 08031/67570
Evangelisch-Luth. Hochschulgemeinde Pettenkofersstraße 08031-389380 www.hochschulgemeinde.de

Evangelisches Bildungswerk Münchener Straße 38 08031/8095580 www.ebw-rosenheim.de
Diakonisches Werk Innstraße 72 08031/30090 www.dwro.de
Evangelische Jugend Rosenheim Königstraße 23 08031/380600
Evangelische Jugendwerk im Dekanat Rosenheim Königstraße 23 08031/17475

Autres communautés religieuses

Brothaus Freie Christengemeinde Grubholzer Straße 16 08031/16681
Christlich-wissenschaftliche Vereinigung Rosenheim e.V. Kellerstraße 11 08031/14684
Christus Gemeinde e.V. Heilig-Geist-Straße 42 08031/380215
Evang.-freikirchliche Gemeinden (Baptisten) Am Innzipfel 12 08031/12760
Jehovas Zeugen Versammlung Rosenheim Hechtseestraße 2 08031/17011
Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage (Mormonen) Finsterwalderstraße 44 08031/42763

Communautés catholiques autres que de langue allemande

Italienischsprachige Katholische Mission **Italien**
Ludwigsplatz 3a
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)37008
E-Mail: italienischsprachige-mission.rosenheim@erzbistum-muenchen.de

Messe le dimanche à 9.30 heures
St. Josef, Innstraße 4, 83022 Rosenheim

Polnischsprachige Katholische Mission **Polonais**
Heilig Geist Straße 46
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)337 71
www.pmk-rosenheim.de
Messe le dimanche à 10.30 heures,
St. Michael, Westerndorferstraße 43, 83024 Rosenheim

Kroatischsprachige Katholische Mission **Croate**
Heilig Geist Straße 46
83022 Rosenheim
Telefon: (08031)34181
E-Mail: kroatischsprachige-mission@erzbistum-muenchen.de
Messe le dimanche à 12.30 heures,
Christkönig, Kardinal Faulhaber Platz 10, 83024 Rosenheim

Ungarische Gemeinde **Hongrois**
Messe le 2ième et 4ième dimanche du mois à 12.30 Heures,
St. Josef-Kirche, Innstraße 4, 83022 Rosenheim

Le modèle « La ville sociale »

« La ville sociale » est un modèle de la ville Rosenheim pour aider les différents quartiers de Rosenheim dans les domaines de la modernisation urbaine, l'aspect social, l'économie et l'environnement. C'est, avec les habitants et les familles, qu'on essaie d'améliorer les conditions de vie dans les quartiers. Cela inclut par exemple la création de terrains de jeux, l'emménagement d'établissements d'enseignement et le soutien des établissements de commerce et des magasins dans les quartiers. Il existe des bureaux de quartiers dans 5 quartiers de la ville, quelquefois il y a aussi des rencontres des citoyens.

Il s'y trouve une multitude d'offres différentes comme par exemple offres de loisirs pour les jeunes, cours de langues pour des immigrants et leurs enfants, aide aux devoirs, cours de rattrapage, activités sportives, fêtes dans les quartiers, conférences, rencontres des personnes âgées, brunchs etc...

Ces offres s'adressent aux habitants et habitantes des quartiers et les citoyens et citoyennes y sont bienvenus. Les salles peuvent aussi être utilisées pour des rencontres privées, mais il faut poser la demande au bureau du quartier. Le programme actuel se trouve sous :

www.sozialestadt-rosenheim.de.

Il existe aussi des agences pour s'engager bénévolement ou pour demander d'aide. Dans les associations des différents quartiers vous avez la possibilité d'organiser des projets ou manifestations.

Bürgerhäuserkoordination:
Christian Hlatky
An der Bürgermühle 10
83022 Rosenheim
Telefon: 08031-2321359

STADTTEIL FINSTERWALDERSTRASSE / ENDORFER AU

Bürgerhaus E-Werk-Stüberl
Jürgen Zirnbauer
Oberwöhrstraße 76
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)237272
E-Mail: hausverwaltung-ewerkstueberl@web.de
www.buergerhaus-ewerk-stueberl.de

Freiwilligenagentur Rosenheim West
Judith Klinger
Startklar Schätzel gGmbH
Telefon: (08031)233870 oder 237272
E-Mail: jk@freiwillige-rosenheim.de
www.freiwillige-rosenheim.de

Stadtteilverein Bunte Finsterwalderstraße e.V.
Johann Peschke
Finsterwalderstraße 54
83026 Rosenheim
E-Mail: contact@bufi.wa.org
www.bufi.wa.org

Stadtteilarbeit Endorfer Au
Diakonie Rosenheim
Anita Neustädter
Tannenbergsstraße 7
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)42222
E-Mail anita.neustaedter@diakonie-rosenheim.de

- l'atelier de vélo ouvre le mardi à partir de 14 heures bénévolement
- les horaires de l'association des russes-allemands se font par arrangement.

Rencontres hebdomadaires pour les immigrants:
Rencontre pour femmes turques le vendredi à partir de 10 heures
Rencontre pour Russes allemands le 3ième samedi du mois à partir de 10 heures

STADTTEIL LESSINGSTRASSE / PFAFFENHOFENER STRASSE

Bürgerhaus Miteinander
Andrea Kuba
Lessingstraße 77
83024 Rosenheim
Telefon: (08031)237878
E-Mail: miteinander@cablenet.de
www.buergerhaus-miteinander.de

Freiwilligenagentur Rosenheim Nord
Karin Weiß
Kinderschutzbund Rosenheim
Telefon: (08031)4009849
E-Mail: kwe@freiwillige-rosenheim.de
www.freiwillige-rosenheim.de

Förderverein Miteinander e.V.
Sven Raue
Lessingstraße 77
83022 Rosenheim
Telefon: 0176/52250998
E-Mail: miniladen-rosenheim@web.de

- l'atelier de vélo ouvre le mercredi mardi à partir de 17 heures bénévolement

Rencontres hebdomadaires pour les immigrants:
rencontre pour femmes turques le jeudi à partir de 10 heures et le lundi à partir de 14 heures
rencontre d'un groupe de danseurs bosnien le vendredi à partir de 18 heures

STADTTEIL HAPPING / HAPPINGER STRASSE

Bürgertreff Happing
Yesim Diker
Happinger Straße 98
83026 Rosenheim
Telefon: (08031)237575
E-Mail: stadtteilbuero-happing@cablenet.de
www.buergertreff-happing.de

Freiwilligenagentur Rosenheim Ost
Andrea Dörries
Diakonisches Werk e.V.
Telefon: (08031)269932 oder 237575
E-Mail: ad@freiwillige-rosenheim.de
www.freiwillige-rosenheim.de

Stadtteilverein Happing e.V.
Hans-Otto Schmeing
Leitzachstraße 82
83026 Rosenheim
Bianca Balle

E Mail: bianca.balle@die-happinger.de

Telefon: (08031)82473

Rencontres hebdomadaires pour les immigrants:

Rencontre pour femmes turques le mardi à partir de 10 heures

Rencontre pour Russes allemands le 2^{ième} dimanche du mois à partir de 11 heures

Rencontre d'un groupe folkloristique turc le dimanche à partir de 15.00 heures

STADTTEIL ALTSTADT OST

An der Bürgermühle 10

Britta Schätzel

Tel.: 08031 2321358

Email: b.schaetzel@grws-rosenheim.de

www.sozialestadt-rosenheim.de

Nordtreff

Am Gern 10

Christian Hlatky

Tel.: 08031 2321359

Email: c.hlatky@grws-rosenheim.de

www.sozialestadt-rosenheim.de

- brunch toujours le jeudi

Adresses utiles

Frauen- und Mädchennotruf Rosenheim e.V.

numéro d'appel d'urgence pour les femmes et les jeunes filles

On vous donne des conseils en cas d'urgence et situation précaire

Service de consultation en cas d'abus sexuels envers des enfants

Telefon: (08031)268888 oder E-Mail: kontakt@frauennotruf-ro.de

Fachstelle zur Verhinderung von Obdachlosigkeit

Service d'aide aux personnes qui risquent de perdre leur domicile.

Diakonisches Werk Rosenheim

Des conseils pour ne pas perdre le domicile et de l'aide à la recherche d'un nouveau logement

Austraße 34, 83022 Rosenheim

Telefon: (08031)4007590

KASA Kirchliche Allgemeine Sozialarbeit

Diakonisches Werk Rosenheim

La Kasa peut vous accompagner et aider à trouver une solution dans des moments difficiles, lutte pour l'existence, problèmes de famille, questions sociales, questions concernant les services de l'Etat ou tous problèmes qui se posent quand on est plus âgé.

Klepperstraße 18, 83026 Rosenheim

Telefon: (08031)2351144

Dolmetschernetzwerk

Diakonisches Werk Rosenheim

Le « Dolmetschernetzwerk » peut trouver un traducteur ou une traductrice pour les immigrants afin d'aider à comprendre la langue et la culture allemande, il peut donner de l'aide par exemple quand il y a des entretiens avec les différents services de l'Etat ou un rendez-vous chez le médecin.

Klepperstraße 18, 83026 Rosenheim

Telefon: (08031)2351144

Ämterlotsen Rosenheim

Ce sont des personnes volontaires qui peuvent vous aider à remplir des formulaires et qui vous accompagnent aux entretiens avec les différents services de l'Etat ou un rendez-vous chez le médecin.

Mobil: 01 71/7665224

Organisations responsables:

Caritaszentrum Rosenheim

Reichenbachstraße 8

83022 Rosenheim

Diakonisches Werk Rosenheim

Klepperstraße 18

83026 Rosenheim

Des conseils juridiques gratuits

Diakonie Rosenheim

Klepperstr. 18

83026 Rosenheim

Les avocats de la ville de Rosenheim donnent des conseils gratuits aux personnes défavorisées surtout ce qui concerne les lois sociales en Allemagne.

Une fois par mois le vendredi 14.00 – 16.00 heures.

Fixez rendez-vous sous 08031 / 235 11 44

IMPRESSUM

Les femmes auteurs

Bianca Stein-Steffan

Direction langues

Volkshochschule Rosenheim

Heike Schröter

Conseils aux immigrants adultes

Diakonisches Werk Rosenheim

3ième édition, janvier 2014

Sauf erreurs

Sous réserve de modifications

Au dos de la brochure

Vous trouverez ce guide aussi sur Internet sous :www.rosenheim.de -> Stadt und Bürger -> Ausländische Staatsbürger -> Wegweiser für Zuwanderer

<http://www.rosenheim.de/stadt-und-buerger/auslaendische-staatsbuerger/wegweiser-fuer-zuwanderer.html>

Le guide existe dans la langue allemande, albanaise, anglaise, française, croate, romaine, russe, espagnole, turque.